

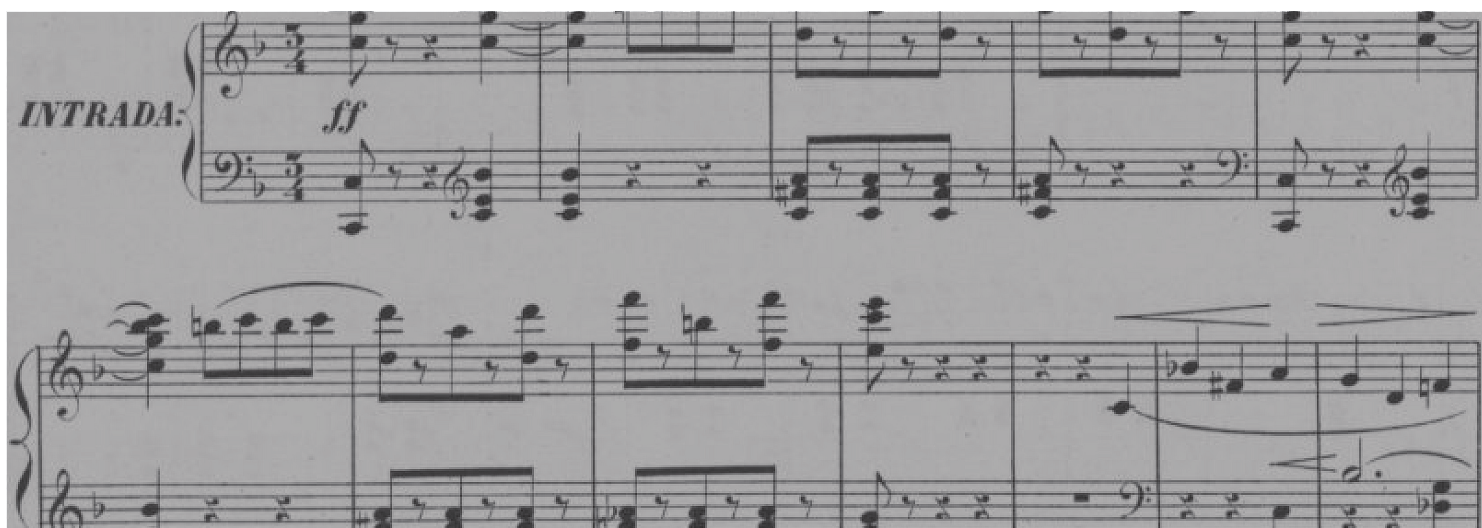
Justin Clérice [Justino Clérigo]

(1863-1908 o 1909)

«El cóndor»

VALS (1889)

PARA PIANO



Justin Clérice [Justino Clérigo]

(1863-1908 o 1909)

«El cóndor»

VALS (1889)

PARA PIANO

Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Jefe de Gobierno

Horacio Rodríguez Larreta

Vicejefe de Gobierno

Diego Santilli

Ministro de Cultura

Enrique Avogadro

Subsecretaría de Políticas Culturales y Nuevas Audiencias

Luciana Blasco

Director General de Enseñanza Artística

Alejandro Casavalle

Dirección del Instituto de Investigación en Etnomusicología

Lucio Bruno-Videla

Transcripción y pre-edición: Gonzalo Kein.

Revisión, edición y maquetación: Javier Lorenzo.

Diseño editorial y maquetación: Vanina Steiner.

Editor responsable: Patricio Mátteri.

IIEt-2022015II03-1

Una publicación de

Instituto de Investigación en Etnomusicología

Bolívar 191, 4to piso (C1066AAC) Buenos Aires, Argentina

institutoetnomusicologia.iiet@buenosaires.gob.ar

www.buenosaires.gob.ar/cultura/ensenanza-artistica/instituto-de-investigacion-en-etnomusicologia

La presente edición es de libre acceso y uso, y se ofrece bajo los términos de **Atribución-NoComercial4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0)**. Usted es libre de **compartir** (copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato) y **adaptar** (remezclar, transformar y construir a partir del material) en tanto siga los términos de la licencia, que son:

- **Atribución** – Usted debe dar crédito de manera adecuada, brindar un enlace a la licencia, e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciante.

- **NoComercial** – Usted no puede hacer uso del material con propósitos comerciales.

No hay restricciones adicionales. No puede aplicar términos legales ni medidas tecnológicas que restrinjan legalmente a otras a hacer cualquier uso permitido por la licencia.

En caso de su publicación parcial o total, o bien incorporación en programas de concierto, debe ser acompañada por la leyenda: "Partitura proporcionada por el Instituto de Investigación en Etnomusicología, Dirección General de Enseñanza Artística, Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires."

Justin Clérice [Justino Clérigo] (1863-1908 o 1909)

Justino Clérice –o Clérigo– (Veniard citado en Donozo 2006, 143) fue un compositor argentino nacido en Buenos Aires el 16 de octubre de 1863 (Roldán 1996, 80).

Gracias a una beca del gobierno nacional, en 1882 se trasladó a París junto a su hermano, el pintor Carlos Clérice, donde estudió composición en el conservatorio bajo la tutela de Léo Delibes

Se dedicó casi exclusivamente a la música dramática, aun habiendo escrito algunas canciones y obras para piano (Roldán 1996, 80; Arizaga 1971, 97), obteniendo “una categórica notoriedad en su época hasta rozar la fama con algunos estrenos europeos” (Arizaga 1971, 97). En 1890 ingresó a la Academia de Francia y fue condecorado por el gobierno de Portugal con la Orden de Cristo.

Sus obras más tempranas tuvieron estreno en Buenos Aires, siendo la opereta *Viperine* la más notable de ellas, estrenada en 1881 en los salones de la sociedad francesa Apollon (Veniard 2000, 143). Sin embargo, la mayor parte de su *corpus* fue estrenado en Europa.

En 1886 estrena en Lisboa la ópera cómica *Les quatre Fils d'Aimon* (Veniard 2000, 143) y un año más tarde *Le meunier d'Alcalá* en el Teatro de La Trinidad de la misma ciudad, obra que se convertiría en su primer éxito en el continente siendo representada luego en París y Río de Janeiro (Arizaga 1971, 97; Veniard 2000, 143). Le siguieron los estrenos parisinos de *Figarelle* –ópera cómica estrenada en 1889–, *Monsieur Huchot* –vaudeville, 1889–, *Le Deuxième Hussard* –ópera cómica, 1894, uno de sus mayores éxitos–, *Pavie* –ópera cómica, 1897–, *Vercingetorix* –ópera pantomima, 1900, otro éxito de público y crítica–, *Margarred* –opereta, 1900–, *La Petite Vénus* –opereta, 1900– y *Flagrant délit* –ópera cómica, 1901–, por mencionar sólo unas pocas de la gran cantidad de obras compuestas para el teatro lírico (Arizaga 1971, 97). Todas bajo el nombre ya asumido de Justin Clérice “pronunciando el apellido a la francesa” (Veniard 2000, 143).

Compuso también un conjunto numeroso de obras para la danza como *Au Pays Noir* –ballet estrenado en Amberes en 1891–, *Phrynette* –pantomima musical, París, 1895–, *Leda* –pantomima musical, París, 1896–, *Colibrí* –ballet, París, 1896–, *Dame de Coeur* –ballet, París, 1896–, *Mimosa* –ballet, Montecarlo, 1905– y *Timbre d'Or* –ballet, París, 1906–.

De acuerdo con Veniard, la única obra originalmente estrada en París que tuvo su representación en Buenos Aires fue la opereta en tres actos *L'ordre de l'Empereur* en 1903, y cree que es la única que se estrenó en la Argentina, observando que “todos sus éxitos en la prestigiosa París no fueron suficientes para que se conociera aquí su producción, que continúa desconocida” (Veniard 2000, 144).

Si bien se sabe que falleció cuando tenía alrededor de 45 años, diversas fuentes ubican el año en 1908 o 1909, el día entre el 9 y el 11 de septiembre, y la ciudad entre París y Toulouse, Francia (Donozo 2006, 143).

Sobre esta edición

La presente *edición crítica* para performance y estudio fue desarrollada en el marco de la segunda edición del *Curso de transcripciones y ediciones críticas* dictado por los docentes Javier Lorenzo y Patricio Mátti en el Instituto de Investigación en Etnomusicología durante el año 2021.

La transcripción y pre-edición fue realizada por el alumno Gonzalo Kein, mientras que la revisión, edición y maquetación fueron responsabilidad de Javier Lorenzo. Patricio Mátti fue el responsable de los textos incluidos en esta edición.

La fuente a partir de la cual se realizó esta edición proviene de una edición histórica titulada “El Cóndor. Vals para piano por Justino Clerice [sic]. París, Setiembre 9 de 1889” publicada en 1889 por *E. Fromont, Editor*, en París. El original se encuentra en la Biblioteca Nacional de Francia y la versión digitalizada fue publicada por la institución para su libre acceso (disponible a través del link <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k3961785>), copia que fue incorporada al archivo digital de música argentina y latinoamericana del Instituto de Investigación en Etnomusicología, DGEArt, GCBA.

El objetivo de una edición de estas características es ofrecer un material analizado con mirada crítica sobre todas las fuentes disponibles, respetando la creación musical y resguardando los detalles editoriales. Busca ser una publicación pensada y preparada desde su contenido musical y extra-musical, su maquetación y forma de presentación, para ser utilizada en la *performance* y estudiada con comodidad y claridad.

Las indicaciones, sugerencias y correcciones del editor fueron debidamente destacadas entre corchetes. A su vez, se utilizaron líneas partidas en las ligaduras de prolongación, expresividad y reguladores agregados por el editor.

Fuentes bibliográficas

Para la biografía de Justin Clérice [Justino Clérigo] se emplearon las siguientes fuentes bibliográficas de consulta:

- Arizaga, Rodolfo. 1971. *Enciclopedia de la música argentina*. Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes.
- Donozo, Leandro. 2006. *Diccionario bibliográfico de la música argentina (y de la música en Argentina)*. Buenos Aires: Gourmet Musical.
- García Morillo, Roberto. 1984. *Estudios sobre música argentina*. Buenos Aires: Ediciones Culturales Argentinas.
- Roldán, Waldemar Axel. 1996. *Diccionario de música y músicos*. Buenos Aires: El Ateneo.
- Veniard, Juan María. 2000. *Aproximación a la música académica argentina*. Buenos Aires: EDUCA.

Justin Clérice [Justino Clérigo]

(1863-1908 o 1909)

«El cóndor»

VALS (1889)

PARA PIANO

PARTITURA

IIEt-2022015II03-1

«El cóndor»

vals para piano
(1889)

Justin Clérice [Justino Clérigo]
(1863-1908 o 1909)

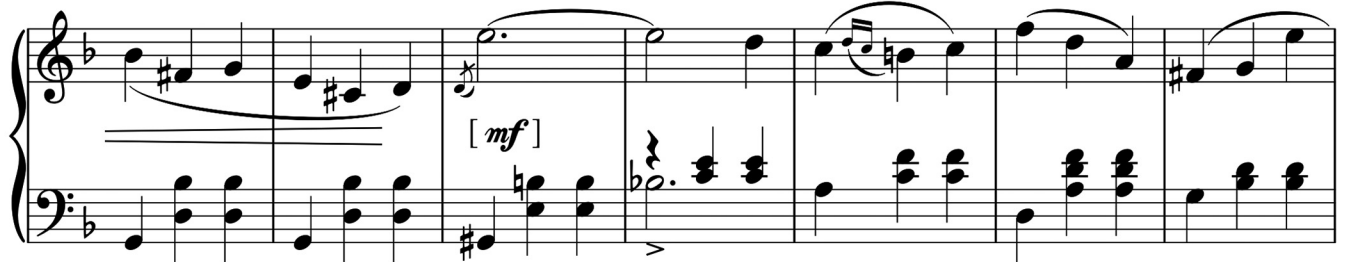
Intrada - Tempo di valse

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The first system is the introduction, marked 'ff' (fortissimo). The second system begins at measure 6 and includes a 'mf' (mezzo-forte) dynamic marking. The third system begins at measure 12 and includes a 'p' (piano) dynamic marking and a 'rit.' (ritardando) instruction. The fourth system begins at measure 20 and is marked 'Vals'. The fifth system begins at measure 27. The score is written in 3/4 time and features various musical notations including dynamics, articulation, and tempo markings.

34



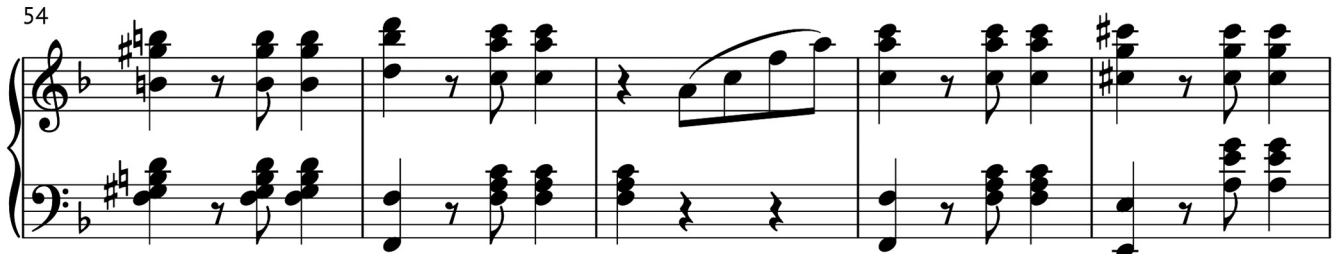
41



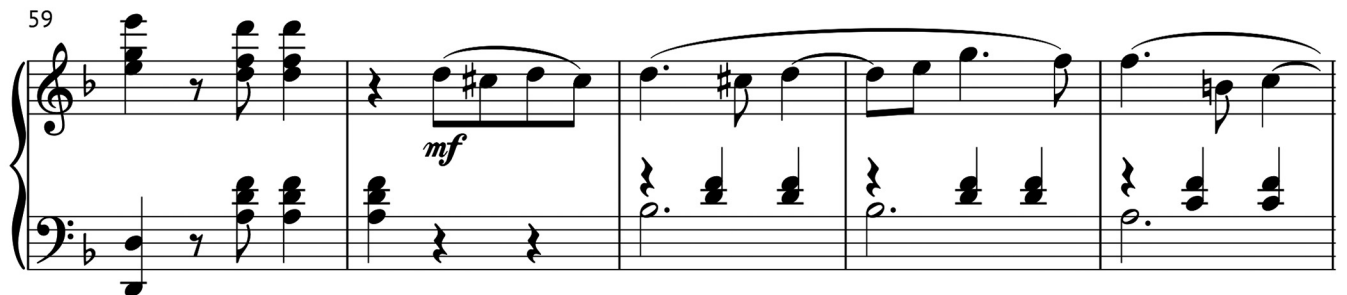
48



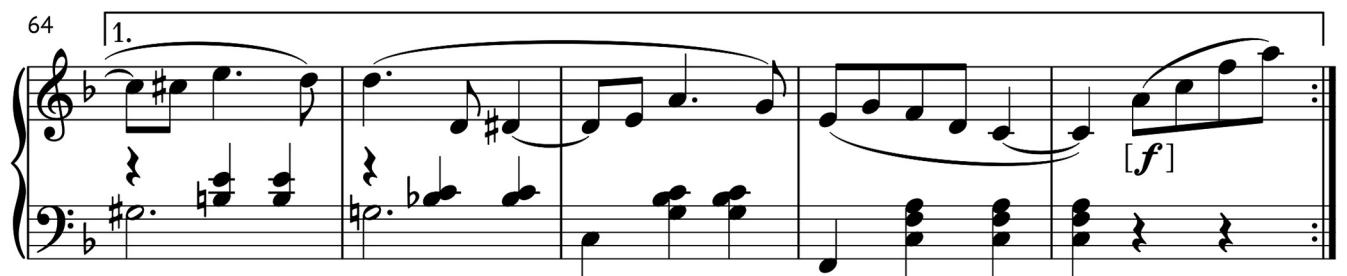
54



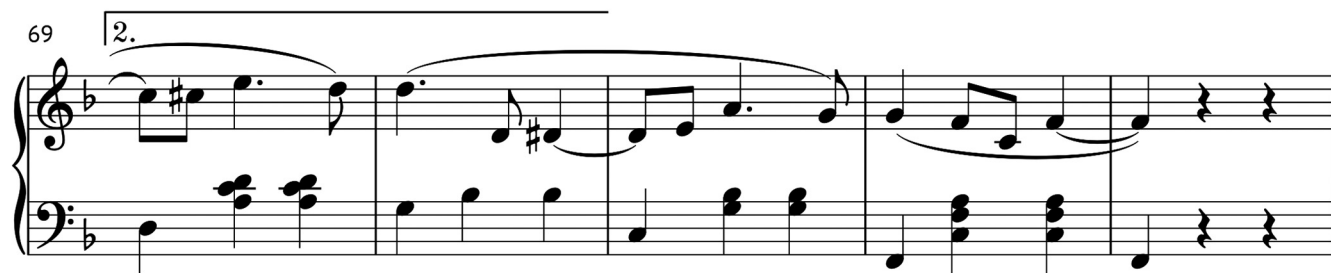
59



64



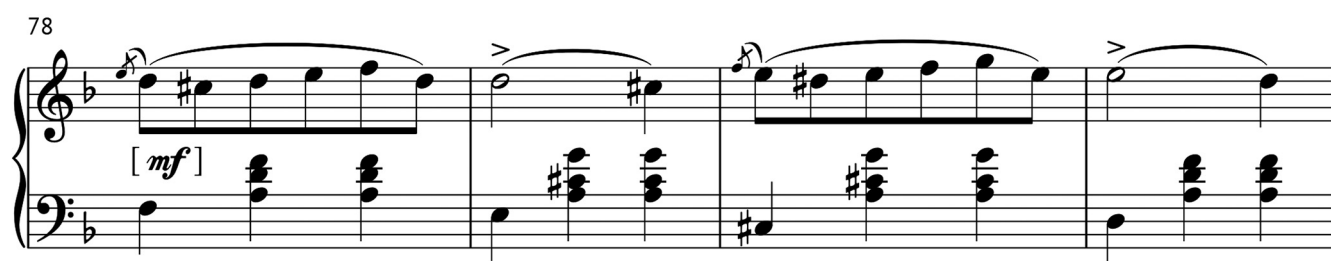
69 2.



74 *p*



78 [*mf*]



82 *p*



86 [*mf*]



90 [*ff*]



96

mf

100

104

ff

111

f

p

p très doux

118

3

p

125

132



139



146



152



158



164



170

Measures 170-176. The piece is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). Measure 170 features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Measure 171 includes the dynamic marking *p très doux*. Measures 172-176 continue the melodic and harmonic development with various chordal textures.

177

Measures 177-183. Measure 177 introduces a triplet in the right hand. Measures 178-183 show a continuation of the melodic line with a mix of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass accompaniment.

184

Measures 184-190. Measure 184 features a melodic phrase in the right hand. Measures 185-190 show a continuation of the melodic line with a mix of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass accompaniment.

191

Measures 191-196. Measures 191-193 feature triplet figures in the right hand. Measure 194 includes the dynamic marking *f*. Measures 195-196 show a continuation of the melodic line with a mix of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass accompaniment.

197

Measures 197-201. Measures 197-198 feature a melodic phrase in the right hand. Measures 199-201 show a continuation of the melodic line with a mix of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass accompaniment. The dynamic marking *ff* is present in measures 199 and 200.

202

Measures 202-206. Measures 202-203 feature a melodic phrase in the right hand. Measures 204-206 show a continuation of the melodic line with a mix of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass accompaniment. The dynamic marking *ff* is present in measures 204 and 205.

206

213

rit. a tempo

220

227

234

241

248

Measures 248-253. The piece is in B-flat major (two flats). Measure 248 features a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 249 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 250 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 251 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 252 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 253 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. The dynamic *ff* is indicated in measure 250.

254

Measures 254-260. The piece is in B-flat major (two flats). Measure 254 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 255 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 256 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 257 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 258 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 259 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 260 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. The dynamic *mf* is indicated in measure 257.

261

Measures 261-266. The piece is in B-flat major (two flats). Measure 261 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 262 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 263 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 264 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 265 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 266 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. The first ending (1.) is marked in measure 261, and the second ending (2.) is marked in measure 266.

267

Measures 267-271. The piece is in B-flat major (two flats). Measure 267 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 268 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 269 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 270 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 271 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. The dynamic *f* is indicated in measure 269.

272

Measures 272-276. The piece is in B-flat major (two flats). Measure 272 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 273 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 274 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 275 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 276 has a half note in the right hand and a half note in the left hand.

277

Measures 277-282. The piece is in B-flat major (two flats). Measure 277 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 278 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 279 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 280 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 281 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. Measure 282 has a half note in the right hand and a half note in the left hand. The dynamic *ff brillante* is indicated in measure 277.

283

289

295

301

308

313

319

1.

2.

326

ff

marcato il basso

332

ff

8va

IIIET